



## نزای: ( اللهم اغفر لي ما قدمت وما أخرت، وما أسررت وما أعلنت، وما أسرفت، وما أنت أعلم به مني، أنت المقدم وأنت المؤخر، لا إله إلا أنت )

له على كوری ئەبی تالیبەوہ -پرهزای خوای لیبیت- دەلیت: پیغمبەری خودا-صلی اللہ علیہ وسلم- ئەگەر ھەستایە بۆ نوێژکردن دەیفەرموو: «(وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ حَنِيفًا، وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ، إِنَّ صَلَاتِي، وَنُسُكِي، وَمَحْيَايَ، وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ، لَا شَرِيكَ لَهُ، وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ، اللَّهُمَّ أَنْتَ الْمَلِكُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، أَنْتَ رَبِّي، وَأَنَا عَبْدُكَ، ظَلَمْتُ نَفْسِي، وَاعْتَرَفْتُ بِذَنْبِي، فَاعْفُرْ لِي ذُنُوبِي جَمِيعًا، إِنَّهُ لَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ، وَاهْدِنِي لِأَحْسَنِ الْأَخْلَاقِ لَا يَهْدِي لِأَحْسَنِهَا إِلَّا أَنْتَ، وَاصْرَفْ عَنِّي سَيِّئَهَا لَا يَصْرِفُ عَنِّي سَيِّئَهَا إِلَّا أَنْتَ، لِيَبْتَئِكَ وَسَعَدَيْكَ، وَالْخَيْرُ كُلُّهُ فِي يَدَيْكَ، وَالشَّرُّ لَيْسَ إِلَيْكَ، أَنَا بِكَ وَإِلَيْكَ، تَبَارَكْتَ وَتَعَالَيْتَ، أَسْتَغْفِرُكَ وَأَتُوبُ إِلَيْكَ)\*»، وئەگەر پرکوع ببردایە، دەیفەرموو: «(اللَّهُمَّ لَكَ رَكَعْتُ، وَبِكَ أَمَنْتُ، وَلَكَ أَسْلَمْتُ، خَشَعَ لَكَ سَمْعِي، وَبَصْرِي، وَمُحَيِّي، وَعَظْمِي، وَعَصَبِي)\*\*»، وئەگەر (له پرکوع بردن بەرز بوواوەتەوہ) دەیفەرموو: «(اللَّهُمَّ رَبَّنَا لَكَ الْحَمْدُ مِلءَ السَّمَاوَاتِ، وَمِلءَ الْأَرْضِ، وَمِلءَ مَا بَيْنَهُمَا، وَمِلءَ مَا شِئْتَ مِنْ شَيْءٍ بَعْدَ) ^»، وئەگەر (سوجدهی ببردایە) دەیفەرموو: «(اللَّهُمَّ لَكَ سَجَدْتُ، وَبِكَ أَمَنْتُ، وَلَكَ أَسْلَمْتُ، سَجَدَ وَجْهِي لِلَّذِي خَلَقَهُ، وَصَوَّرَهُ، وَشَقَّ سَمْعَهُ وَبَصَرَهُ، تَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ)^ ^»، پاشان کۆتا شت کە دەیفەرموو له نێوان تەشەھود -تەحیات- و سەلامدانەوہ، (بریتی بوو له): «(اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي مَا قَدَّمْتُ وَمَا أَخَّرْتُ، وَمَا أَسْرَرْتُ وَمَا أَعْلَنْتُ، وَمَا أَسْرَفْتُ، وَمَا أَنْتَ أَعْلَمُ بِهِ مِنِّي، أَنْتَ الْمُقَدِّمُ وَأَنْتَ الْمُؤَخِّرُ، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ)~». \* (واتە: بە پاکێ و دلسۆزی پرووم کردە ئەو خودایە ئاسمانەکان و زەوی بەدیهێناوہ و من لە ھاوبەشدانەرانی -موشریکان- نيم، بەراستی نوێژ و قوربانی و ژبان و مردنم تەنھا بۆ پرورەردگاری جیھانیانە وھیچ شەریک وھاوبەشیکی نییە و بەوہ فەرمانم پێ کراوہ و من لە موسولمانانم، خودایە ھەر تۆ پادشا و دەسەڵتداری ھیچ پەرستراویک نییە بە ھەق جگە لەتۆ، تۆ پرورەردگاری و من بەندە تۆم، ستمم لە نەفسم کردوہ و دانم بە ھەلە و تاوانەکانم نا، تۆش لە ھەموو تاوان و گوناھەکانم خۆش بێ، بەراستی جگە لە تۆ کەس لە گوناھ خۆش ناییت، بەرەو باشترین کردار و ئاکار و گوفتار پێنمویتیم بکە، کەس ناتوانیت پێنموی بکات بۆ چاکترینی پەرەوشت و ئاکار جگە لە تۆ، وە کردەوہی خراپم لێ دوور بخەرەوہ کەس کردار خراپم لێ دوور ناخاتەوہ جگە لەتۆ، خواپە (لیک) واتە: وەلامی دواي وەلامم ھەبە بۆت لەگوپرایەلیت دام و (سەدیک) واتە: شوپن کەوتە دواي شوپن کەوتەم بۆ دینەکەت، چاکە ھەمووی بە دەستی تۆبە خراپەش نادەمە پال تۆ، وە من بە تۆوہ ھەم و بۆ لای تۆ دەگەریمەوہ. پاکێ و بێگەردی و بلندی بۆ تۆبە، داواي لێخۆش بوونت لێ دەکەم و دەگەریمەوہ بۆ لات -تەوبە دەکەم-، \*\* (واتە: خودایە پرکوعم بۆ تۆ برد، وئیمانم بە تۆ ھینا، وگوپرایەلی فەرمانەکانی تۆم، وپیستن وپینن وھۆش (میشک) وئیسک وژیپەکانم ملکہ چی تۆن)، ^ (واتە: خودایە پرورەردگاران ھەم دەسوپاس بۆ تۆ ھیندە پیر بە ئاسمانەکان، وھیندە پیر بە زەوی، وھیندە پیر لە نێوانیان، وھیندە پیر ئەوہی خۆت دەتەوێت لە پاش ئەمانە)، ^ ^ (واتە: خودایە، سوجدەم تۆ برد، وئیمانم بە تۆ ھینا، وگوپرایەلی تۆ بووم -موسولمان بووم-، پرووم سوجدە پیر بۆ ئەو زاتەي کە دروستی کردوہ، و وپنەي کیشاوہ، وپیستن وپیننی بۆ داناوہ، پیرۆزە خودا باشترینی خولقینەرەکان)، ~ (واتە: خودایە لە تاوانەکانی پێشوو وپاشترم خۆش بە، لە گوناھەکانی نھینی وئاشکرانم خۆش بە، لە زیادەپرەوی کردنم لەسەر نەفسی خۆم لێم خۆش بە، لەو گوناھانەشم خۆش بە کە تۆ شارەزاتری سەبارەتیان زیاتر لە خۆم، تۆ ئەوہی بتەوێت پێشی دەخەیت -المُقَدِّم- یت، وئەوہی بتەوێت پاشی دەخەیت -المؤخِّر- یت، (ھیچ پەرستراویک ھەق وراست نییە شایەنی پەرستن بێت جگە لە تۆ

پنجه مبهر -صلی الله علیه وسلم- نه گهر ههستایه بۆ نوێژکردن ئهم نزایه دهخوێند: (وَجَهْتُ وَجْهِي لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ: به پاکى و دلسۆزى پرووم کرده ئه و خودایه ئاسمانهکان و زهوى به دهیتهناوه): وانا من خواى گهوره دهپهرستم به دلسۆزیهوه؛ ئه و زاتهى که ئاسمانهکان و زهوى به دهیتهناوه به بئ ئهوى بوونیان هه بئیت له پيشوودا، خواى گهوره ئهم بوونه وهرانهى دروستکردوو که به ئهوپهرى جوانى و وردى و دروستکراون بۆه ههر ئه و شایستهیه که بهندهکان بپهرستن به تهنها به بئ پرباردانى ههچ شهرىک وهاوبه شیک له پهرستیدا، وپۆسته دلکهان له هه موو کاتیکدا داواى یارمهتى له ئه و بکه و تهوه کولیان له سه ر ئه و بئیت له هه موو حالته کاند، ونا بئیت دل پروو بکاته ههچ شت وکه سیکى تر، وده بئیت تهنها داواى په زامه ندى و خیر له ئه و زاته بکات. (حقیقًا، وما أنا من المشركين: من له هاوبه شدانه ران -موشرىکان- نیم): وانا لامداوه له هه موو ئایینکى پوچه ل وناهق و تهنها له سه ر پریگای ئاینى هه ق وراستیم که ئاینى یه ک خودا په رسته یه -ئاینى ئیسلام- وچنگیرم له سه ر ئه م ئاینه. (إِنَّ صَلَاتِي، وَتُسْكِي، وَمَحْيَايَ، وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ، لَا شَرِيكَ لَهُ، وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ: به راستى نوێژ و قوربانى و ژيان و مردنم تهنها بۆ پهروه رداگارى جیهانیانه وهیچ شهرىک وهاوبه شیکى نییه و به وه فرمانم پئ کراوه و من له موسولمانانم): نوێژ وپهرستن و نزیکوونه وه م هه مووى به دلسۆزى بۆ خواى گهوره یه، وهیچ شهرىک وهاوبه شیکى بۆ پربار ناده م له پهرستیدا، ههروه ها ژيان و مردنم هه مووى بۆ خواى گهوره چونکه ئه و خولقاندوو به تى وله قه ده ردا نووسیویه تى، وهیچ که سیک به رپۆه ی نابات جگه له ئه و زاته، وهیچ هاوبه شیکى نییه خواى گهوره ی پاک و بنگه ردا نه له زانیدا ونه له سیفات وکرده وه کانیدا، وپهروه رداگار فرمانى پیمکردوو به م ته وحید -یه ک خوا په رسته ی- و دلسۆزیه، و من له موسولمانانم ملکه چم بۆ فرمانى خواى گهوره -سبحانه و تعالی-. پاشان فه رمووى: (اللَّهُمَّ أَنْتَ الْمَلِكُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، أَنْتَ رَبِّي، وَأَنَا عَبْدُكَ، ظَلَمْتُ نَفْسِي، وَاعْتَرَفْتُ بِذَنْبِي، فَاعْفُرْ لِي ذَنْبِي جَمِيعًا، إِنَّهُ لَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ: خودایه هه ر تۆ پادشا و ده سه لاتداری هه چ په رستراویک نییه به هه ق جگه له تۆ، تۆ پهروه رداگارى منى و من بهنده ی تۆم، سته مم له نه فسم کردوه و دانم به هه له و تاوانه کانم نا، تۆش له هه موو تاوان و گونا هه کانم خۆش به، به راستى جگه له تۆ که س له گونا هه خۆش ناییت): وانا ئه ی خودایه تۆ پادشای و جگه له تۆ هه چ که سیکى تر پادشا نییه، وهیچ خاوه ندا ریه ک بۆ که سیکى تر نییه له هه قیقه تدا جگه له تۆ، و خودایه تى -ئولو هیه ت- تهنها بۆ تۆیه؛ بۆیه هه چ په رستراویک هه ق وراست نییه جگه له تۆ، و تۆ پهروه رداگارى منى و من بهنده ی تۆم، سته مم له نه فسى خۆم کردوو به بئناگایى و غافل بوون ئه مپهش به هۆى کردنى تاوان و گونا هه کان، و دان به تاوانه کانمدا ده نیم، تهنها تۆ له تاوانه کان خۆش ده بئیت، تهنها تۆ له بهنده کان خۆش ده بئیت -الغفار والغفور-یت. (واهدني لأحسن الأخلاق لا يهدي لأحسنها إلا أنت، واصرف عني سيئها لا يصرف عني سيئها إلا أنت: به ره و باشترین کردار و ئاکار و گوفتار پرنمویتیم بکه، که س ناتوانیت پرنمووى بکات بۆ چاکترینى په وشت و ئاکار جگه له تۆ، وه کرده وه ی خراپم لئ دوور بخه ره وه که س کردار خراپم لئ دوور ناخاته وه جگه له تۆ): وانا پرنیشانده رم به وسه رکه وتووم بکه و چنگیرم بکه وبم گه یه نه به جوانترین په وشته کان له په رستندا وله په وشته پاک و جوانه کانى تر له ئاشکرا و ناخدا، تۆ هیداتى بهنده ده ده ییت بۆ ئه و په وشته جوانانه و جگه له تۆ که سى تر هیدایه ت نادا، و دوورم بکه ره وه وبمپاریزه له په وشته خراپه کان، چونکه که س من له و په وشته نه دوور ناخاته وه و نامپاریزیت جگه له تۆ نه بئیت. پاشان فه رمووى: (لَيْتَكَ وَسَعْدَيْكَ: خوایه - لیک- واته: وه لامى دواى وه لامم هه یه بۆت له گوپرایه لیت دام و -سعدیک- واته: شوپن که وته ی دواى شوپن که وته م بۆ دینه که ت): وههروه ها ئه م دوو وشه یه مانای ئه وه ده گه یه بئیت؛ خواى گهوره من به رده وامم له سه ر په رستنى تۆ، به رده وامبوون له پاش به رده وامبوون، وئاسووده م له پاش ئاسووده بوون له سه ر په رستنى تۆ. (والخَيْرُ كُلُّهُ فِي يَدَيْكَ: چاکه هه مووى به ده ستى تۆیه): وانا هه موو خیریک له ژیر به رپۆه بردنى تۆیه، و به هه ر شپۆه یه ک به تۆیت به رپۆه ی ده به ست. (والشر ليس إليك: خراپه ش ناده مه پال تۆ): وانا ئه و شه رانه ی رووده دن له گه ر دووندا له ئه نجامى کرده وه ی بوونه ره کانه نه ک کرده وه ی تۆ بئیت، بۆیه ناییت شه ر بدریته پال زاتى خواى گهوره یان سیفه ته کانى یان کرده وه کانى یان ناوه کانى، چونکه خواى گهوره له زات و سیفه ت و کرده وه کان و ناوه کانیدا له ئهوپه رى بیسنوورى کاملبوونه له هه موو لایه که وه، حه مد و سوپاس و ستایش ده کریت به هۆى سیفه ته کانى و کرده وه کانى، وهه موو کرده وه کانى خیر و ره حمه ت و داد پهروه رى و چیکمه تن، وهیچ شه ریکى تیدا نییه، وهه موو ناوه کانى جوان و بیروژن، چۆن ده بئیت شه ر بدریته پال خواى گهوره؟ به لکو شه ر له ئه نجامى کرده وه ی بوونه وه ره کانه و بوونه وه ره کانی ش به شیک نین له زاتى خواى گهوره؛ چونکه کرده وه کانى خۆى وه کو کرده وه ی بهنده کانى نییه، به لام بوونه وه ره کرده وه ی خیر و شه ر ده کات، بۆیه چونکه شه ر دروستکراوه و جیاوازه بۆیه ناییت بدریته پال خواى گهوره، و ئه مپهش به لگه نییه بۆ کۆمه له ی موعه تزیله که ده لپن خواى گهوره شه رى دروست نه کردوو، خواى گهوره خیر و شه رى دروست کردوو بۆ تاقیکردنه وه ی بهنده کان، و خواى گهوره دروستکارى هه موو شتیکه، و ئه و زاته مه زنه پرسپاری لپناکریت سه باره ت به کرده وه کانى به لکو ئه وه بهنده کانن پرسپاریان لیده کریت چونکه خواى گهوره له نه بوونه وه ئه وانى به ده یتهناوه بۆیه به وپهستى خۆى تاقیان ده کاته وه وریبازى خیر و شه رى پشانداوه، و ئه مه هه چ به لگه یه ک نییه به ده ستى ئه وانى ده لپن بۆچى خواى

گهوره پרוخسه ت دهدات كه شه پر و خراپه له سهر زهوى پرووبدات، ژيان بو تاقىكرده وهى مرووف دروستكراوه و نه وهى پرووبده دات له شه پر سهره نجامى كرده وهى مرووفه كانه، وسهره نجام خواى گهوره پادشا و خاوه نى هه موو مولكىكه، نايا خاوه ن مولك پرسيارى لپده كړپت چى ده كات به مولكه كهى؟! نايا چو ن مرووفىكى هپنده بچووك كه له نه بوونه وه هاتووه پרוخسه ت به خو ى دهدات ره خنه له خواى گهوره بگرپت پاش نه وه موو نيعمه تانه ى پى به خشراوه؛ و نه م ره خنه ناره و اiane بگرپت كه له گو مپرا كړدى شه يتانه وه به چونكه نه وه يه كه م كه س بوو به رامبه ر خواى گهوره وه سستا وره خنه ى لپگرت و نكو ى كړد له وهى گو پرايه لى بكات و گو مانىكى پوچه لى بو خو ى دروستكرد!! ( انا بك و اليك: وه من به تووه هه م و بو لاي تو ده گه رپمه وه): و اتا په نا به تو ده گرم و پشت به تو ده به ستم وهه موو كارپك به هو ى يارمه تى تووه جپه جپى ده كه م، وروو له تو ده كه م وله تو ده پارپمه وه، و بو لاي تو ده گه رپمه وه، و ته نها تو ده په رستم، و وتراره: داوا ى يارمه تى له تو ده كه م وروو له تو ده كه م - بو نه وهى به هانامه وه بيت-. (تباركت و تعاليت: پاكي و بپگه ردى و بلندى بو تو به): و اتا مه زنىت و شكودارىت و خپرت زور بيت، و به رز و بلندىت له وهى بىرى لپده كړتته وه و دپته خه يالدا، و دوور پاكي و به رنىت له هه موو كه مو كورتى و عه بپيك. (استغفر ك و اتوب اليك: داوا ى ليخوش بوونت لى ده كه م و ده گه رپمه وه بو لات - ته و به ده كه م-): و اتا داوا ى ليخوش بوون له تو ده كه م له سهر نه وهى پرووبدا له پر ابردوو، و ده گه رپمه وه له كړدى هه ر گونا هپك له وهى ماوه له ژيانمدا، وروو له تو ده كه م و داوا ى جپگىرى و سهر كه وتن له تو ده كه م هه تاوه كو ده مر م. و نه گه ر بچووايه بو ركوع بردن ده يفه رموو: (اللهم لك ركعت، و بك آمن، و لك اسلمت، خشع لك سمعي، و بصري، و مخي، و عظمي، و عصبني: خودايه ركوعم بو تو برد، و ئيمانم به تو هينا، و گو پرايه لى فه رمانه كانى تو م، و بىستن و بىنين و هو ش (ميشك) و ئيسك و ژپه كانه م ملكه چى تو ن): و اتا به دلسو زيه وه ركوع بو تو ده به م و دلسو زم بو تو، و ئيمانم به تو هينا، و ملكه چ و گو پرايه لى تو م، وهه موو نه دنامه كانه م - له بىستن و بىنين و ئيسك و ده مار- هه موو ملكه چ و زه ليله بو فه رمانى تو. و نه گه ر سهر ى له ركوع بردن به رز بكردايه ته وه ده يفه رموو: (اللهم ربنا لك الحمد ملء السماوات، و ملء الأرض، و ملء ما بينهما، و ملء ما شئت من شيء بعد: خودايه په روه ردگارمان حمد و سوپاس بو تو هپنده ى پر به ئاسمانه كان، و هپنده ى پر به زهوى، و هپنده ى پر له نيو انيان، و هپنده ى پر نه وهى خو ت ده ته وپت له پاش نه مانه): و اتا حمد و سوپاس ى تو ده كه م نه گه ر نه م حمد و سوپاس كړده لاشه و مادده بووايه نه وا هپنده ى نيو ان ئاسمانه كان و زهوى و زياتر له مەيشى پر ده كرده وه. و نه گه ر بو سوچه بردن بچووايه ده يفه رموو: (اللهم لك سجدت، و بك آمن، و لك اسلمت، سجد وجهي للذي خلقه، و صوره، و شق سمعه و بصره، تبارك الله أحسن الخالقين: خودايه، سوچه م بو تو برد، و ئيمانم به تو هينا، و گو پرايه لى تو بووم - مسولمان بووم -، وروو سوچه ى برد بو نه و زاته ى كه دروستى كړدوو، و وپنه ى كيشاوه، و بىستن و بىنينى بو داناوه، پيروزه خودا باشتىنى خولقينه ره كان): و اتا سوچه بردنم به ته نها و به دلسو زى بو تو به، و باوه رم به تو هينا، و ملكه چى فه رمانه كانى تو م، وهه موو نه دنامه كانه م كه تو دروستت كړدوو زه ليل و ملكه چن بو فه رمانت، به رز و بپروزه خواى گهوره باشتىنى خولقينه ره كان. پاشان كو تا نزاي ده فه رموو له نيو ان ته شه هود - ته حيات - و سه لامدانه وه: (اللهم اغفر لي ما قدّمت وما أخرت: خودايه له تاوانه كانى پيشوو و پاشترم خو ش به): و اتا خودايه له تاوانه كانى پر ابردوو و داهاتووم خو ش به. (وما أسررت وما أعلنت: له گونا هه كانى نه پنى و ئاشكرام خو ش به): و اتا له و گونا هه نام خو ش به كه شاراهه ن و ديار نين يان له نه فسى خو مدان و كه س نايينى وله و گونا هه نام يشم خو ش به كه ديار و ئاشكران. (وما أسرفت: له زياته ره وهى كړدنم له سهر نه فسى خو م ليم خو ش به): و اتا له سنوور تپه راندنم خو ش به ده ره ق به نه فسى خو م به هو ى كړدى تاوان و گونا هه كانه وه. (وما أنت أعلم به مني: له و گونا هه نام يشم خو ش به كه تو شاره زاترى سه باره تيان زياتر له خو م): و اتا له و گونا هه نام خو ش به كه پيان نازانم وله مندا بوونيان هه يه. (أنت المُقَدِّم وأنت المؤخِّر: تو نه وهى بته وپت پيشى ده خه يت - المُقَدِّم - يت، و نه وهى بته وپت پاشى ده خه يت - المؤخِّر - يت): هه ركه سپك بته وپت سهرى ده خه يت وپله ى به رزده كه بته وه به هو ى په رستن و گو پرايه لى كړدنم، وهه ركه سپك بته وپت دوا ى ده خه يت وپله ى نزم ده كه بته وه نه مپش به هو ى تاوان و سه ريچيه كان، نه مپش به پى حيكمه تى خو ت، هه ركه سپك بته وپت شكودارى ده كه يت وهه ركه سپك بته وپت زه ليلى ده كه يت. (لا إله إلا أنت: هيچ په رسترا وپك هه ق و راست نيه شاهه نى په رستن بيت جگه له تو).

النجاة الخيرية  
ALNAJAT CHARITY

